

CHÀO BẠN

チャーオ パン (こんにちは)

TẠP CHÍ THÔNG TIN TIẾNG VIỆT

Vol. 61

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa Thành phố Yamato**
 Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi8-6-12 2F
 Điện thoại: 046-260-5125, 5126
 Ngày phát hành: Ngày 30 tháng 6 năm 2017
 発行: 公益財団法人大和市国際化協会
 〒242-0018 大和市深見西8-6-12 2階
 電話: 046-260-5125, 5126
 発行日: 2017年6月30日
 Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
 URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

CÙNG NHAU HỌC TIẾNG NHẬT NHÉ!

日本語を学ぼう!

Thành phố Yamato có tổ chức các lớp dạy tiếng Nhật thiện nguyện hoặc các nhóm sinh hoạt về tiếng Nhật. Lệ phí là tiền phô tô tài liệu. Tham khảo trang 4 để biết Địa điểm tham gia. Những bạn đi học lần đầu, xin hãy điện thoại và liên lạc trước.

•Các lớp học tiếng Nhật ở Thành phố YAMATO

Tên nhóm học	Địa điểm	Bản đồ	Ngày học tập	Số điện thoại
Tsukimino A-I-U-E-O	Trung tâm học tập Tsukimino	①	Thứ sáu của tuần thứ nhất ~ tuần thứ tư Buổi chiều 1 giờ 30 phút ~3 giờ	Yamaoka-san 046-293-5435
Lớp học tiếng Nhật Yamato	Trung tâm phúc lợi bảo vệ sức khỏe -Tầng 4	②	Chủ nhật hàng tuần Buổi sáng 10 giờ 20~12 giờ 30 phút	*Enjo Kyokai 046-268-2655
Kakehashi			Thứ sáu hàng tuần Buổi sáng 10 giờ ~11 giờ 30 phút	Nakamura-san 044-989-5217
Yamabiko			Thứ năm mỗi tuần Buổi tối 7 giờ ~8 giờ30 phút	Tsukaguchi-san (Tiếng Anh) 090-4436-8104
Lớp bạn bè , Yamato	Trung tâm học tập Sakuragaoka	③	Thứ sáu hàng tuần Buổi tối 7giờ 30 phút~9 giờ Từ Tháng 9 năm 2017~Tháng 3 năm 2018 Thay đổi Hội trường	Sawai-san 046-275-8310
Katatsumurino Kai	Trung tâm thiếu niên Thành phố Yamato	④	Thứ bảy hàng tuần Buổi sáng 10 giờ ~12 giờ Từ tháng 4 năm 2018 Các hoạt động chưa được quyết định	*Enjo Kyokai 046-268-2655
Nhóm tiếng Nhật Oden			Thứ ba hàng tuần Buổi chiều 6 giờ 30 phút~8giờ (3lần/tháng) Tháng 3 năm 2018 Kết thúc hoạt động	
Lớp Randoseru	Trung tâm học tập Shibuya	⑤	Chủ nhật hàng tuần Buổi sáng 11 giờ ~1 giờ chiều	Gaikokujin Shien Network Stand by Me Chuop-san 090-6497-8128
Lớp học tiếng Nhật Stand by Me	Trường trung học Shibuya	⑥	Chủ nhật hàng tuần Buổi sáng 10 giờ~12 giờ	
Lớp Học Đọc Viết Tsuruma	Thứ Hai Trung Tâm Phúc Lợi Bảo Vệ Sức Khỏe Thứ Ba Trung Tâm Học Tập Trọn Đời	② ⑦	Một năm 3 lần (Tháng 6~7, tháng 11~12, tháng 2~3) Tối thứ Hai 7 giờ~9 giờ, Sáng thứ Ba 10 giờ~12 giờ	Bộ phận Tham Hoạch Cộng Đồng Nam Nữ・Quốc Tế Thành phố Yamato 046-260-5164 * Enjo Kyokai 046-268-2655

* Enjo Kyokai (Hiệp hội hỗ trợ): NPO Kanagawa Nanmin Teiju Enjo Kyokai



TÌM KIẾM CÁC TÁC PHẨM TRIỂN LÃM TẠI LỄ HỘI VĂN HÓA TP YAMATO

やま と し ぶん か さいいっばんこう ぼてん さくひん ぼ しゅう
大和市文化祭一般公募展の作品を募集します

Thành phố Yamato tổ chức triển lãm các tác phẩm nghệ thuật của người dân thành phố, tại Lễ hội văn hóa thành phố Yamato tổ chức trong thời gian từ ngày 9 tháng 10 (thứ 2, ngày lễ) ~ ngày 3 tháng 11 (thứ 6, ngày lễ). Các tác phẩm được chọn sẽ được nhận giải thưởng của Chủ tịch thành phố, Nghị trưởng, được triển lãm tại phòng triển lãm tầng 1, Trung tâm sáng tạo văn hóa SiRiUS thành phố Yamato. Mọi người hãy gửi các tác phẩm tâm đắc của mình về cho chúng tôi nhé.

Lĩnh vực : 「VIẾT」 「TRANH VẼ」 「ẢNH CHỤP」

Điều kiện tham gia : Người dân đang sinh sống, làm việc, học tập tại Thành phố. (Học sinh cấp 3 trở lên)

Quy cách tác phẩm : Tác phẩm được làm ra trong vòng 1 năm gần đây, chưa từng nộp dự thi các cuộc thi khác (1 lĩnh vực 1 người được đăng ký 1 tác phẩm)

Thời gian đăng ký: Ngày 1 tháng 8 (thứ ba) ~ ngày 31 tháng 8 (thứ năm) gửi đến nơi.

Cách thức tham gia : Nộp trực tiếp, gửi bưu điện hoặc FAX Đơn đăng ký dự thi đến phòng Phục hưng Văn Hóa hoặc nộp qua phiếu đăng ký điện tử.

Địa chỉ : Số bưu điện 242-8601 Phòng Phục hưng Văn hóa TP Yamato

FAX : 046 (263) 2080

URL : <http://www.city.yamato.lg.jp/web/shakai/bunkasai.html>

※Chi tiết về quy định liên quan tác phẩm, cách vận chuyển tác phẩm đến hãy tham khảo “Quy yếu về tuyển chọn” sẽ được phát tại các Communittee Center, các trung tâm học tập, phòng Phục hưng văn hóa TP Yamato từ ngày 1 tháng 7.

Hỏi đáp : Liên hệ người phụ trách phòng Phục hưng văn hóa TP Yamato Tel : 046-260-5222



BẠN CÓ MUỐN THAM GIA BUỔI DIỄN TẬP ĐỐI PHÓ KHI THIÊN TAI XẢY RA CỦA TP YAMATO KHÔNG?

やま と し そうごうぼうさいくんれん さん か
大和市総合防災訓練に参加しませんか？

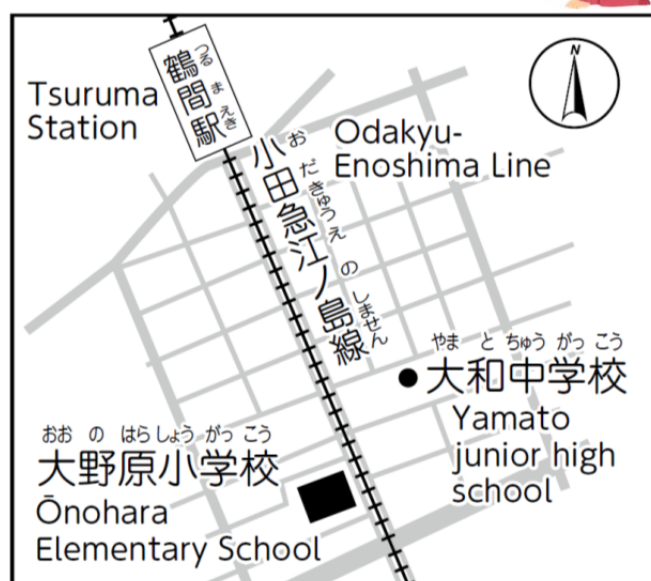
Những thiên tai như động đất không biết khi nào sẽ xảy ra. Vì vậy, cần chuẩn bị để đối phó khi thiên tai xảy ra ngay từ những lúc bình thường. Thành phố Yamato dự định tổ chức nhiều kiểu tập huấn tại Buổi diễn tập lần này. Vào ngày đó, các tình nguyện viên biết ngoại ngữ cũng sẽ tham gia cùng đấy. Các bạn đừng bỏ lỡ cơ hội trải nghiệm này nhé. Chúng tôi cũng rất hoan nghênh việc bố mẹ và con cái cùng tham gia.

Ngày giờ 26 tháng 8 (thứ Bảy) 9:00~12:00

Địa điểm TRƯỜNG TIỂU HỌC OONOHARA (Yamato-shi, Kami-soyagi 7-4-26)

Nội dung

- Trải nghiệm động đất chấn độ 7
- Tập chạy lánh nạn trong lúc có khói
- Thử cuộc gọi để lại lời nhắn NTT
- Ăn thử đồ ăn dùng khi chạy lánh nạn (bánh và cơm chế biến nhanh)
- Biết cách xử lý với các thiết bị, dụng cụ gas khi có thiên tai
- Biết cách sử dụng nhà vệ sinh di động, loại nhà vệ sinh vẫn dùng được khi không có nước.
- Biết cách sử dụng các dụng cụ chữa cháy và loại cây dẫn nước dập lửa Sutandopaipu
- Biết cách sử dụng AED và học phương pháp hô hấp tim



LIÊN HỆ: Xin hãy liên lạc qua điện thoại hoặc email đến Hiệp Hội Quốc Tế Hóa

Điện thoại : 046-260-5126

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp





Thông Báo từ Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato



LỚP HỌC TIẾNG NHẬT (SƠ CẤP)

にほんごきょうしつ しょきゅう
日本語教室 (初級)

Hiệp Hội Quốc Tế Hóa có mở lớp học tiếng Nhật dành cho những người muốn nâng cao hơn nữa về hội thoại tiếng Nhật. Để các bà mẹ có con nhỏ cũng có thể tham gia, chúng tôi có chuẩn bị sẵn dịch vụ chăm giữ trẻ.
“Nói bằng tiếng Nhật như thế nào thì được?” “Muốn truyền đạt giỏi hơn nữa”. Lớp học sẽ đáp ứng nguyện vọng và giải đáp cho các câu hỏi của bạn. Cùng nhau suy nghĩ và học thêm các từ vựng dùng trong nhiều bối cảnh của cuộc sống. Cùng học văn phạm và các chữ Hán cần thiết cho đời sống.

Ngày giờ : Ngày 14, 21, 28/9, ngày 5, 12, 19, 26/10, ngày 2, 9, 16, 30/11, ngày 7/12
Tổng cộng 12 lần, đều vào thứ Năm, từ 10 giờ ~ 12 giờ
Địa điểm : Hội Quán Phúc Lợi Lao Động T/p Yamato, tầng 2 (Tuyến Odakyu Enoshima, từ Ga Tsuruma đi bộ khoảng 6 phút)
Giáo viên : Hiệp hội Nihongo no kai
Đối tượng : Những người biết nói chút tiếng Nhật, biết đọc và viết Hiragana, Katakana 16 người
Học phí : Các kỳ 2,500yen (Bao gồm phí giảng dạy, phí tài liệu)
Đăng ký : Gọi điện thoại, gửi email hoặc đăng ký trực tiếp đến Hiệp Hội Quốc Tế Hóa. Nhận ghi danh theo trình tự đến trước.

Lớp Học Tập Trung Văn Phạm Sơ Cấp Tiếng Nhật

にほんご しょきゅうぶんぽうしゅうちゅうこうざ
日本語初級文法集中講座

Ngày giờ : Từ ngày 18 tháng 7 (thứ 3) ~ đến ngày 10 tháng 8 (thứ 6)
Thứ Hai, thứ Ba, thứ Tư, thứ Năm, thứ Sáu hàng tuần, 9 giờ sáng đến 11 giờ trưa (tổng cộng 18 lần)
Địa điểm : Văn phòng Hiệp hội hỗ trợ
Đối tượng : Những người biết đọc, viết Hiragana, Katakana, có thể hội thoại đơn giản
Số lượng : 10 người (Trường hợp ít người đăng ký, sẽ không tổ chức lớp học)
Lệ phí : 20,000 yen (Phí tài liệu sẽ thu riêng)
※Một khi đã đóng tiền phí rồi, sẽ không được trả lại.
Đăng ký : Đến ngày 14 tháng 7, đăng ký với Hiệp Hội Hỗ Trợ Định Cư Tỵ Nạn Kanagawa
Tel : 046-268-2655

Hội Thi Thuyết Trình Tiếng Nhật, Cùng Nói Tiếng Nhật Lần Thứ 11 !

にほんご たいかい
日本語スピーチ大会

Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato có tổ chức Hội Thi Thuyết Trình Tiếng Nhật. Các cư dân ngoại quốc từ học sinh tiểu học đến người lớn, sẽ phát biểu bài thuyết trình chứa đầy tâm tư, về những điều mà mình cảm nhận được thông qua cuộc sống ở Nhật, hoặc về những sự khác nhau về văn hóa giữa Nhật và quê hương mình. Xin mời mọi người tự nhiên đến nghe ! Không cần phải đăng ký !

Ngày giờ : Ngày 9 tháng 7 năm 2017 (Chủ Nhật) Chiều 1 giờ mở cửa Hội Trường, 1 giờ 30 bắt đầu
Địa điểm : Hội Quán Phúc Lợi Lao Động T/p Yamato Hội Trường Lầu 3
(Xin tham khảo Bản Đồ trên. Đối diện Itoyokado)
Lệ phí : Miễn phí



JAPANESE CLASSES

にほんごきょうしつ
日本語教室まっぷ

